

# Optimale Innen- und Aussenreinigung in kürzester Zeit

Vollautomatisches Reinigungs- und Pflegegerät für zahnärztliche Übertragungsinstrumente.

Hygiene nimmt im Praxisalltag viel Zeit in Anspruch. Für die validierte Innen- und Aussenreinigung sowie Ölpflege wurde auf der IDS 2013 ein Neuprodukt für die gleichzeitige Reinigung von bis zu drei Instrumenten vorgestellt.

Die Redaktion sprach mit W&H Produktmanagerin Alexandra Pal über die Assistina 3x3.



Alexandra Pal, W&H Produktmanagerin.

**Seit rund 20 Jahren findet die Assistina zur maschinellen Instrumentenpflege grossen Zuspruch. Was sind die wesentlichen Unterschiede zum Vorgängermodell Assistina 301 plus?**

Assistina hat sich seit Jahren als das Gerät für die Instrumentenpflege bewährt. In den letzten Jahren sind die Anforderungen an die Hygiene und Aufbereitung von Medizinprodukten jedoch deutlich gestiegen. Die neue Assistina 3x3 wird diesen Anforderungen bestens gerecht und überzeugt mit einem validierten Reinigungsprozess für Turbinen, Hand- und Winkelstücke. Das Gerät umfasst dabei nicht nur die automatische Innen- und Aussenreinigung, sondern sorgt auch für die perfekte Schmierung der Instrumente.

**Inwiefern haben Kundenwünsche zur Neuentwicklung beigetragen?**

Wir arbeiten sehr eng mit unseren Kunden zusammen. Diese Erfahrungen fliessen in unsere Produktentwicklung mit ein. Dadurch sind wir stets in der Lage, den Zahnärzten

wettbewerbsfähige und intelligente Lösungen zur Verfügung zu stellen.

**Wird es die neue Assistina in verschiedenen Versionen geben?**

Die Assistina wird es in zwei Versionen geben.

– Assistina 3x3: Drei Instrumente werden in drei Schritten aufbereitet – automatische Innen- und Aussenreinigung sowie Ölpflege.

– Assistina 3x2: Drei Instrumente werden in zwei Schritten aufbereitet – automatische Innenreinigung und Ölpflege.

**Aus welchen Teilschritten setzt sich der Reinigungs- und Pflegezyklus zusammen und wie sind diese aufeinander abgestimmt?**

Bei der Innenreinigung werden Spraykanäle und Getriebeteile des Instruments mit der speziellen Reinigungslösung W&H Activefluid gesäubert. Um Reste des Reinigers zu beseitigen, werden anschliessend Spraykanäle und Getriebeteile durchgeblasen. Bei der Aussenreinigung wird W&H Activefluid punktgenau, Instrument für Instrument, aufgesprüht. Nach kurzer Einwirkzeit werden die Instrumente abgeblasen, ehe die Getriebeteile präzise und automatisch geschmiert werden.

**Wie lange dauert das Pflegeprogramm und für welche Instrumente eignet sich Assistina?**

Mit der neuen Assistina können drei Instrumente in nur sechs Minuten für die nachfolgende Sterilisation vorbereitet werden. Das Gerät eignet sich für Hand- und Winkelstücke, Turbinen sowie Luftscaler aller Hersteller inkl. der notwendigen Adapter.

**Wie setzen sich Reinigungslösung sowie das Service Oil zusammen und für wie viele Zyklen reicht eine Füllung?**

W&H Activefluid ist ein Reiniger auf Wasserbasis mit Tensid-Anteilen, der zusätzlich zur optimalen Reinigungsleistung eine wachstumshemmende Wirkung auf Bakterien und Viren in der Prozesskammer aufweist. Beim Service Oil handelt es sich um das bewährte sterilisierbeständige W&H Service Oil.

200 Milliliter Öl sind dabei ausreichend für circa 2.000 Instrumente. Hinsichtlich der Reinigungslösung lassen sich bei der Assistina 3x3 mit 1'000 Millilitern rund 435 Instrumente säubern. Ist die Assistina 3x2 das Gerät der Wahl, reicht das Activefluid sogar für 1'430 Instrumente.

**Bei der Reinigung und Pflege von Instrumenten mit der neuen Assistina handelt es sich um ein validiertes Verfahren. Wie gestaltet sich dieser Validierungsprozess und welches Reinigungsergebnis wird erzielt?**

Ein unabhängiges Hygieneinstitut liefert einen Bericht\* über die Validierung der Reinigungsleistung des Gerätes. Der Bericht dient als Nachweis dafür, dass der vordefinierte Reinigungsprozess zu einem gleichbleibenden Ergebnis führt. Zusätzlich verfügt die neue Assistina über ein integriertes Prozessüberwachungssys-



Sicheres Hygieneprogramm dank automatischer Instrumentenpflege: Assistina 3x3.

tem, das die Mengen von Reinigungslösung und Öl sowie die Prozessluft kontrolliert. Dadurch wird sichergestellt, dass der Reinigungsprozess der Assistina ein stets gleichbleibendes Ergebnis liefert.

**Welchen Stellenwert nimmt das Produkt im Gesamtprozess der Pra-**

**xishygiene ein und wie wirkt es sich auf die Wirtschaftlichkeit der Praxis aus?**

In nur sechs Minuten ermöglicht unsere neue Assistina 3x3 eine maschinelle Innen- und Aussenreinigung und sorgt darüber hinaus für ein perfektes Schmieren der Instrumente. Der Anwender profitiert damit von einer optimalen Vorbereitung auf die nachfolgende Sterilisation. Die gesamte Aufbereitungszeit der Instrumente wird deutlich verkürzt. Bei einer anschliessenden Sterilisation mit dem neuen Schnellzyklus

unseres Lisa Autoklaven, der Instrumente in nur 14 Minuten sterilisiert, stehen diese nach insgesamt nur ca. 20 Minuten wieder zur Verfügung. Die maschinelle Reinigung und Pflege mittels Assistina ist einfach zu handhaben, sicher, ökonomisch und reduziert den Ölverbrauch um ein Vielfaches. Der Anschaffungspreis



Die neue Assistina 3x3 überzeugt mit einem validierten Reinigungsprozess.

amortisiert sich schon nach kürzester Einsatzzeit.

**Wie sieht es bei der Assistina 3x3 mit den Serviceintervallen aus?**

Es ist kein Service notwendig, Verbrauchsmaterial wie O-Ringe und Luftfilter können problemlos in der Praxis selbst getauscht werden.

**Vielen Dank für das Interview! ST**

**W&H Schweiz**

Tel.: +41 43 497 84 84  
www.wh.com

\*www.wh.com/de\_germany/products/hygiene/maintenance/assistina3x3/index.aspx

ANZEIGE

Referent | Dr. Andreas Britz/Hamburg

## Unterspritzungskurs

Für Einsteiger, Fortgeschrittene und Profis

**Kursreihe – Anti-Aging mit Injektionen**

Unterspritzungstechniken: Grundlagen, Live-Demonstrationen, Behandlung von Probanden

### Termine 2013/2014

18./19.10.2013   München	10.00 – 17.00 Uhr	04./05.04.2014   Wien (AT)	10.00 – 17.00 Uhr
29./30.11.2013   Basel (CH)	10.00 – 17.00 Uhr	16./17.05.2014   Hamburg	10.00 – 17.00 Uhr
		26./27.09.2014   Düsseldorf	10.00 – 17.00 Uhr

### Kursinhalt

#### 1. Tag: Hyaluronsäure

- Theoretische Grundlagen, praktische Übungen, Live-Behandlung der Probanden
- Injektionstechniken am Hähnchenschenkel mit „unsteriler“ Hyaluronsäure

Unterstützt durch: Pharm Allergan, TEOXANE

### Organisatorisches

Kursgebühr (beide Tage)

**IGÄM-Mitglied** 690,- € zzgl. MwSt.  
(Dieser reduzierte Preis gilt nach Beantragung der Mitgliedschaft und Eingang des Mitgliedsbeitrages.)

#### Nichtmitglied

Tagungspauschale\* pro Tag 49,- € zzgl. MwSt.  
\* Die Tagungspauschale umfasst die Pausenversorgung und Tagungsgetränke, für jeden Teilnehmer verbindlich.

#### 2. Tag: Botulinumtoxin A

- Theoretische Grundlagen, praktische Übungen, Live-Behandlung der Probanden
- Lernerfolgskontrolle (multiple choice) und Übergabe der Zertifikate

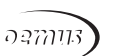
Unterstützt durch: Pharm Allergan, TEOXANE

### In Kooperation mit

IGÄM – Internationale Gesellschaft für Ästhetische Medizin e.V.  
Paulusstraße 1 | 40237 Düsseldorf | Tel.: +49 211 16970-79  
Fax: +49 211 16970-66 | E-Mail: sekretariat@igaem.de

### Veranstalter

OEMUS MEDIA AG | Holbeinstraße 29  
04229 Leipzig | Deutschland  
Tel.: +49 341 48474-308 | Fax: +49 341 48474-390  
event@oemus-media.de www.oemus.com



**Hinweis:** Die Ausübung von Faltenbehandlungen setzt die medizinische Qualifikation entsprechend dem HeilKundengesetz voraus. Aufgrund unterschiedlicher rechtlicher Auffassungen kann es zu verschiedenen Statements z.B. im Hinblick auf die Behandlung mit Fillern im Lippenbereich durch Zahnärzte kommen. Klären Sie bitte eigenverantwortlich das Therapiespektrum mit den zuständigen Stellen ab bzw. informieren Sie sich über weiterführende Ausbildungen, z.B. zum Heilpraktiker.

## Faxantwort | +49 341 48474-390

Hiermit melde ich folgende Person zur Kursreihe „Anti-Aging mit Injektionen“ verbindlich an:

München	18./19.10.2013	<input type="checkbox"/>	Wien (AT)	04./05.04.2014	<input type="checkbox"/>
Basel (CH)	29./30.11.2013	<input type="checkbox"/>	Hamburg	16./17.05.2014	<input type="checkbox"/>
			Düsseldorf	26./27.09.2014	<input type="checkbox"/>

Ja ☐  
Nein ☐

Titel | Vorname | Name

IGÄM-Mitglied

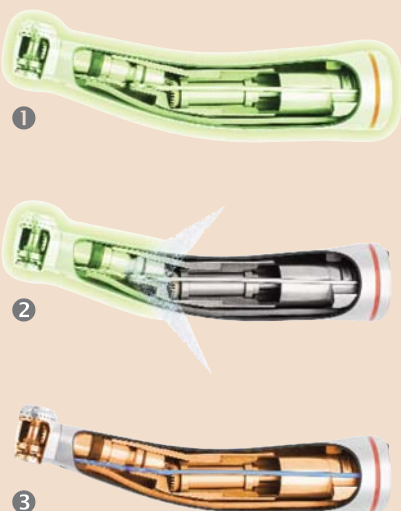
E-Mail (Bitte angeben)

Datum | Unterschrift



Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der OEMUS MEDIA AG erkenne ich an.

## Der Gesamtprozess im Überblick



1: Innenreinigung der Spraykanäle und Getriebeteile, Aussenreinigung des Instruments. – 2: Durchblasen der Spraykanäle mittels Druckluft. – 3: Schmierung der Getriebeteile mit W&H Service Oil F1.





# EUROSYMPOSIUM

## 8. Süddeutsche Implantologietage

27./28. September 2013 in Konstanz



E-Paper  
EUROSYMPOSIUM  
8. Süddeutsche Implantologietage

13  
FORTBILDUNGSPUNKTE



Thema: Knochen- und Geweberegeneration in der Implantologie und Parodontologie – Was können moderne Materialien leisten?

Hauptsponsoren:



Freitag, 27. September 2013

Pre-Congress

### LIVE-OPERATIONEN

**1** **13.00 – 14.30 Uhr**  
Externer Sinuslift mit Straumann Implantaten

14.30 – 15.30 Uhr **OPENING – BBQ**  
Eröffnung der begleitenden Dentalausstellung mit kollegialen Gesprächen, Grillbüfett und Getränken

**2** **15.30 – 16.30 Uhr**  
Implantation mit XIVE Implantaten und Bone Splitting im atrophien Kiefer

16.30 – 17.00 Uhr Pause/Besuch der Dentalausstellung

**3** **17.00 – 18.00 Uhr**  
Simultane Sinuslift-OP mit PGRF-Membran und zweiseitigen Zirkonoxid-Implantaten

### SEMINARE

**SEMINAR I 1**  
 **PROF. DR. SANDER**  
Mehr Neupatienten mit Facebook – Wie Sie mit Social Media Ihren Praxiseinnahmen steigern.  
Seminar für Praxismanager und Zahnärzte  
Referent: Experte vom Team Sander Concept GmbH  
**Dieses Seminar ist kostenfrei!**

**SEMINAR I 2**  
 **12.00 – 18.00 Uhr**  
GOZ, Dokumentation und PRG  
Iris Wälter-Bergob/Meschede

Samstag, 28. September 2013

Programm Helferinnen

Seminar A

**Hygieneseminar**  
Iris Wälter-Bergob/Meschede

Empfehlung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention (KRINKO) beim Robert Koch-Institut (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM). Inkl. neuer RKI-Richtlinien

09.00 – 10.30 Uhr **Rechtliche Rahmenbedingungen für ein Hygienemanagement**  
· Informationen zu den einzelnen Gesetzen und Verordnungen  
· Aufbau einer notwendigen Infrastruktur

10.30 – 11.00 Uhr Pause/Besuch der Dentalausstellung  
11.00 – 12.30 Uhr **Anforderungen an die Aufbereitung von Medizinprodukten**  
· Anforderungen an die Ausstattung der Aufbereitungsräume  
· Anforderungen an die Kleidung  
· Anforderungen an die maschinelle Reinigung und Desinfektion  
· Anforderungen an die manuelle Reinigung

12.30 – 13.30 Uhr Pause/Besuch der Dentalausstellung  
13.30 – 15.45 Uhr **Wie setze ich die Anforderungen an ein Hygienemanagement in die Praxis um?**  
· Risikobewertung | · Hygienepläne  
· Arbeitsanweisungen | · Instrumentenliste

15.45 – 16.15 Uhr Pause/Besuch der Dentalausstellung

16.15 – 18.00 Uhr **Überprüfung des Erlernten**  
· Multiple-Choice-Test | · Praktischer Teil  
· Übergabe der Zertifikate

Programm Helferinnen

Seminar B

**Ausbildung zur zertifizierten Qualitätsmanagementbeauftragten QMB**

Christoph Jäger/Stadthagen

09.00 – 10.30 Uhr **Gesetzliche Rahmenbedingungen, mögliche Ausbaustufen**  
Was müssen wir und was können wir? I Grundlagen eines einfachen QM-Systems I Weniger ist mehr I Sind alle Kolleginnen und die Chefs im QM-Boot? I Die QMB als Einzelkämpferin? I Die richtige Projektplanung

10.30 – 11.00 Uhr Pause/Besuch der Dentalausstellung  
11.00 – 12.30 Uhr **Die wichtigsten Unterlagen in unserem QM-System**  
Alles andere ist nur Ballast I Wie gehe ich mit den vielen QM-Dokumenten und Aufzeichnungen um? I Warum wurde eigentlich der Papierkorb erfunden? I Wie bringen wir die Unterlagen in ein einfaches und geniales Ordnungssystem? I Wer Ordnung hält, ist nur zu faul zum Suchen. Oder?

12.30 – 13.30 Uhr Pause/Besuch der Dentalausstellung  
13.30 – 15.45 Uhr **Was ist das Mittel der Wahl, Computer oder Handbuch?**  
Auch die Chefs müssen sich im QM-System zurechtfinden I Das Organigramm für Ihre Praxis I Die gesamte Praxis auf einem Blick I Zertifizierung eines QM-Systems I Belehrungen, Vorsorgeuntersuchungen und Schülerpraktikanten I Worauf müssen wir besonders achten?

15.45 – 16.15 Uhr Pause/Besuch der Dentalausstellung

16.15 – 18.00 Uhr **Wie können wir Fotos z.B. einer Behandlungsvorbereitung in einen Praxisablauf einbinden?**  
Ein Foto sagt doch mehr als tausend Worte! Woher bekomme ich die ganzen Unterlagen aus dem Seminar? I Download ist besser als selbst schreiben I Multiple-Choice-Test I Übergabe der Zertifikate zur Vorlage der Praxisleitung und als Ausbildungsnachweis für Behörden oder möglicher Zertifizierungsgesellschaften

ORGANISATORISCHES

Veranstaltungsort

**Veranstaltungsort:**  
**Quartierszentrum Konstanz**  
Luisenstraße 9  
78464 Konstanz, Deutschland  
Tel.: +49 7531 8013050  
Fax: +49 7531 8013055  
www.quartierszentrum.de

**Live-Operationen in der Praxis Prof. Dr. Dr. Palm**  
Klinikum Konstanz, Abt. Plastische Kiefer- und Gesichtschirurgie  
Mainaustraße 37, 78464 Konstanz, Deutschland  
Tel.: +49 7531 51533, www.klinikum-konstanz.de

**Zimmerbuchungen in unterschiedlichen Kategorien**

**PRIMECON**

Tel.: +49 211 49767-20, Fax: +49 211 49767-29  
info@prime-con.eu, www.prime-con.eu

**Kongressgebühren**  
**Freitag, 27. September 2013 – Pre-Congress**

Live-Operationen 1–3 95,– € zzgl. MwSt.  
Tagungspauschale (inkl. BBQ)\* 49,– € zzgl. MwSt.

Seminar ① (Mehr Neupatienten mit Facebook) kostenfrei

Seminar ② (GOZ, Dokumentation und PRG) 99,– € zzgl. MwSt.  
Tagungspauschale (inkl. BBQ)\* 49,– € zzgl. MwSt.

Samstag, 28. September 2013 – Hauptkongress

Zahnärzte (Frühbucherrabatt bis 30.07.2013) 125,– € zzgl. MwSt.  
Zahnärzte 150,– € zzgl. MwSt.  
Assistenten (mit Nachweis) 99,– € zzgl. MwSt.  
Helferinnen (Seminar A oder Seminar B) 99,– € zzgl. MwSt.  
Tagungspauschale\* 49,– € zzgl. MwSt.

\* Umfasst Kaffeepausen, Tagungsgetränke, Mittagessen. Die Tagungspauschale ist für jeden Teilnehmer verbindlich zu entrichten.

**Veranstalter/Anmeldung**

OEMUS MEDIA AG  
Holbeinstraße 29  
04229 Leipzig, Deutschland  
Tel.: +49 341 48474-308  
Fax: +49 341 48474-390  
event@oemus-media.de  
www.eurosymposium.de

**Wissenschaftliche Leitung**

Prof. Dr. Dr. Frank Palm/Konstanz

**Fortbildungspunkte**

Die Veranstaltung entspricht den Leitsätzen und Empfehlungen der KZBV einschließlich der Punktebewertungsempfehlung des Beirates Fortbildung der BZÄK und der DGZMK. Bis zu 13 Fortbildungspunkte.

**Hinweis**

Nähere Informationen zu den Seminaren und den Allgemeinen Geschäftsbedingungen erhalten Sie unter [www.eurosymposium.de](http://www.eurosymposium.de)

Samstag, 28. September 2013

Programm

09.00 – 09.05 Uhr **Tagungspräsident**  
Eröffnung

09.05 – 09.35 Uhr **Prof. Dr. Dr. Frank Palm/Konstanz**  
Knochen- und Geweberegeneration in der Implantologie. Was können moderne Materialien leisten und was nicht?

09.35 – 10.20 Uhr **Dr. Martin Gollner/Bayreuth**  
Implantatversorgungen bei älteren Patienten – Was ist sinnvoll?

10.20 – 10.30 Uhr Diskussion

10.30 – 11.00 Uhr Pause/Besuch der Dentalausstellung

11.00 – 11.30 Uhr **Dr. Frederic Hermann/Zug (CH)**  
Periimplantäre Gewebestabilität in der ästhetischen Zone – von der Risikoanalyse zum Behandlungserfolg

11.30 – 12.15 Uhr **Dr. Helmut Steveling/Gernsbach**  
**José de San José Gonzáles/Weinheim**  
Erfüllen individuelle CAD/CAM-Implantataufbauten patientenspezifische Anforderungen bezüglich Ästhetik und Funktion?

12.15 – 12.30 Uhr Diskussion

12.30 – 13.30 Uhr Pause/Besuch der Dentalausstellung

13.30 – 14.00 Uhr **Dr. Ulrich Volz/Konstanz**  
Simultane Sinuslift-OP mit PGRF-Membran und zweiseitigen Zirkonoxid-Implantaten

14.00 – 14.30 Uhr **Prof. Dr. Gerd Volland, M.Sc./Heilsbronn**  
Maximaler Erfolg bei minimaler Knochen- und Gewebestruktur – Vermeidung aufwendiger augmentativer Maßnahmen ohne implantologische Kompromisse

14.30 – 15.00 Uhr **Dr. Florian Göttfert/Nürnberg**  
Update Rot-Weiß-Ästhetik digital und/oder konventionell – praxisnah & sicher

15.00 – 15.15 Uhr Diskussion

15.15 – 15.45 Uhr Pause/Besuch der Dentalausstellung

15.45 – 16.15 Uhr **Prof. Dr. Wolf-D. Grimm/Witten**  
Stammzellinduzierte vertikale Augmentation mit allogenen Knochenringen (bonering®-Technik) als Voraussetzung für eine Sofortimplantation

16.15 – 16.45 Uhr **Dr. Matthias Kebernik/Magdeburg**  
Hart- und Weichgeweberegeneration mit autologen Transplantaten

16.45 – 17.00 Uhr Abschlussdiskussion

## EUROSYMPOSIUM

8. Süddeutsche Implantologietage

Anmeldeformular per Fax an

**+49 341 48474-390**

oder per Post an

**OEMUS MEDIA AG**  
**Holbeinstraße 29**  
**04229 Leipzig**  
**Deutschland**

DTCH 7+8/13

Für das **EUROSYMPOSIUM/8. Süddeutsche Implantologietage** am 27. und 28. September 2013 in Konstanz melde ich folgende Personen verbindlich an (Zutreffendes bitte ausfüllen bzw. ankreuzen):

Name, Vorname, Tätigkeit (Bitte ankreuzen)	Live-OP:	Seminare	Helferinnen:
	<input type="checkbox"/> Freitag (Pre-Congress) <input type="checkbox"/> Samstag (Hauptkongress)	<input type="checkbox"/> ① <input type="checkbox"/> ②	<input type="checkbox"/> Seminar A <input type="checkbox"/> Seminar B
	Pre-Congress	Pre-Congress	Hauptkongress

Name, Vorname, Tätigkeit (Bitte ankreuzen)	Live-OP:	Seminare	Helferinnen:
	<input type="checkbox"/> Freitag (Pre-Congress) <input type="checkbox"/> Samstag (Hauptkongress)	<input type="checkbox"/> ① <input type="checkbox"/> ②	<input type="checkbox"/> Seminar A <input type="checkbox"/> Seminar B
	Pre-Congress	Pre-Congress	Hauptkongress

Praxisstempel

Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen zum **EUROSYMPOSIUM/8. Süddeutsche Implantologietage** erkenne ich an.

Datum/Unterschrift

E-Mail: